

Distr.: General
3 July 2017
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني

بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٨-١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧

البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت*

تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن

التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ

المؤتمر العاشر (للتوزيع فقط)

تقرير فنلندا

موجز**

يتولى معهد اللغات الفنلندية دور الجهاز التنسيقي الموثوق به في المسائل المتعلقة بتوحيد أسماء الأماكن، إذ يقدم التوجيه للهيئات الإدارية ويتحقق من الأسماء الجغرافية المدرجة في سجل الأسماء الجغرافية لدى الهيئة الوطنية لمسح الأراضي في فنلندا. وتجري الأعمال استناداً إلى البحوث الميدانية التي أجريت في علم أسماء الأعلام منذ بداية القرن العشرين، وإلى الاعتبارات اللغوية، والتاريخ الثقافي، والتقاليد المحلية، والمتطلبات العملية للحياة اليومية.

وتمثل الإجراءات الرئيسية المتصلة بتوحيد أسماء الأماكن اللذان تم اتخاذهما في الفترة الممتدة من عام ٢٠١٢ إلى ٢٠١٧ في اقتراح سن تشريعات بشأن أسماء الأماكن، ورقمنة مجموعة الأسماء (مسرد محفوظات الأسماء) التي يحتفظ بها معهد اللغات الفنلندية.

وفي كانون الثاني/يناير ٢٠١٤، أصدر الفريق العامل المعني بوضوح اللغة الإدارية، الذي عينته وزارة التعليم والثقافة، خطة عمل لتحسين لغة السلطات. وكخطوة عملية بشأن مهارات السلطات في

* E/CONF.105/1.

** قام بإعداد النص الكامل للتقرير كل من سيركا بايكالا، وأولا أونكامو (معهد اللغات الفنلندية)، وتيمو ليسكينن (الهيئة الوطنية لمسح الأراضي في فنلندا) ويمكن الاطلاع عليه على الموقع الشبكي <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> باللغة التي قُدم بها فقط، باعتباره الوثيقة E/CONF.105/76/CRP.76.



مجال الاتصالات، تتضمن خطة العمل اقتراحا بسن قانون بشأن أسماء الأماكن لتوضيح استخدام الأسماء التقليدية للأماكن والتخطيط لاعتماد أسماء رسمية جديدة.

وقد بدأت رقمنة مجموعة الأسماء التي يحتفظ بها معهد اللغات الفنلندية في عام ٢٠١٤. ويهدف هذا المشروع إلى رقمنة جميع بطاقات أسماء الأماكن المدرجة في هذا المسرد، وخرائط استقاء البيانات وما يتصل بها من خصائص وبيانات وصفية. ويتمثل الهدف من ذلك في فتح المحفوظات الرقمية بحلول نهاية عام ٢٠١٧.

وفي الفترة الممتدة ما بين عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٧، ظل المعهد يتحقق من الأسماء المدرجة في السجل الوطني للأسماء الذي تتعده الهيئة الوطنية لمسح الأراضي في فنلندا. وقد تم إعداد منشورات مطبوعة وإلكترونية لأسماء الأماكن، بما في ذلك الأسماء الأجنبية وأسماء المستوطنات، وقُدمت توصيات وبيانات بشأن التخطيط لاعتماد أسماء الأماكن وكيفية كتابتها واستخدامها.

ويعد سجل الأسماء الجغرافية الذي تتعده الهيئة الوطنية لمسح الأراضي في فنلندا بمثابة مستودع البيانات الموثوق به للأسماء الجغرافية الفنلندية وأحد العناصر التي يتألف منها الهيكل الأساسي للبيانات المكانية على الصعيد الوطني والدولي. وفي إطار مشروع تطوير الهيئة الوطنية لمسح الأراضي في فنلندا، الذي نُفذ في الفترة الممتدة بين عامي ٢٠١٠ و ٢٠١٤، تم تجديد هذا السجل الذي وضع في البداية في أواخر التسعينات من القرن الماضي. وشمل الإصلاح المذكور نموذج بيانات الأسماء، وقاعدة بيانات الأسماء، وأساليب إدارة بيانات الأسماء وإدماجها في إعداد الخرائط الوطنية، وتطبيقات الإنتاج، وكذلك خطوط الإنتاج وتنظيم الأعمال. ويشمل سجل الأسماء الجغرافية خدمات تصنيف المعلومات، وقد تم أيضا تجديد منتجات البيانات.